

日本語

ご注意

- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。
- ケースがぬれたときや表面が汚れたときは、乾いた柔らかい布で拭き取ってください。アルコールなどの揮発性のものや、固いブラシなどは使用しないでください。ケースの変質、色落ち、損傷の原因となります。
- 使用状況により、ケースの色がまれに衣類やカメラなどに色移りすることがあります。
- 撥水ファスナー採用のケースの場合、ファスナーの開閉がやや重たく感じる場合があります。
- カラビナ付きケースの場合、カラビナを本ケース以外のものに使用しないでください。

English

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Notes

- Do not leave the case in direct sunlight, in a closed car or near a heater.
- If the surface of the case becomes wet or dirty, wipe it with a dry, soft cloth. Do not use harsh chemicals such as alcohol or a stiff brush. These may damage, discolor or degrade the case.
- On rare occasions, the case may stain your clothing or device due to the conditions of use.
- When using a case with a water-repellent fastener, opening and closing the fastener may feel slightly heavy.
- If the case is equipped with a carabiner, only use the carabiner with this case.

Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Remarques

- Ne laissez pas le sac en plein soleil, dans une voiture aux vitres fermées ou près d'un appareil de chauffage.
- Si la surface du sac est humide ou sale, essuyez-la avec un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs comme l'alcool ni de brosse dure. Ils peuvent endommager, décolorer ou dégrader le sac.
- Selon les conditions d'utilisation, le boîtier peut salir vos vêtements ou l'appareil, mais ces occasions sont rares.
- Si vous utilisez un sac à fermeture hydrofuge, l'ouverture et la fermeture de celle-ci peut paraître difficile.
- Si le sac est pourvu d'un mousqueton, utilisez le mousqueton seulement avec ce sac.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Notas

- No deje la funda a la luz solar directa ni cerca de un aparato de calefacción.
- Si la superficie de la funda se humedece o ensucia, límpiela con un paño suave y seco. No utilice productos químicos abrasivos como alcohol, ni un cepillo duro. Estos productos podría dañar, descolorar, o degradar la funda.
- En raras ocasiones, la funda puede manchar su ropa o la dispositivo debido a las condiciones de utilización.

- Cuando utilice una funda con cremallera repelente al agua, es posible que resulte algo dura de abrir y cerrar.
- Si la funda está equipada con un mosquetón, utilice solamente el mosquetón con esta funda.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Hinweise

- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in einem geschlossenen Auto oder in der Nähe einer Heizung liegen.
- Wenn die Taschenoberfläche nass oder schmutzig ist, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien wie Alkohol oder eine harte Bürste. Dadurch kann die Tasche beschädigt, verfärbt oder anderweitig beeinträchtigt werden.
- In seltenen Situationen kann es vorkommen, dass die Tasche wegen der Verwendungsbedingungen Ihre Kleidung oder das Gerät verfärbt.
- Wenn die Tasche mit einem wasserabweisenden Befestiger verwendet wird, kann sich Öffnen und Schließen des Befestigers leicht schwergängig anfühlen.
- Falls die Tasche mit einem Karabiner ausgestattet ist, verwenden Sie nur den Karabiner mit dieser Tasche.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Opmerkingen

- Laat de tas niet achter in direct zonlicht, in een afgesloten auto of in de buurt van een warmtebron.
- Als het oppervlak van de tas nat of vuil wordt, kunt u dit afnemen met een droge, zachte doek. Gebruik geen agressieve chemicaliën zoals alcohol, of een harde borstel. Deze kunnen de tas beschadigen, verkleuren of anderszins aantasten.
- In zeldzame gevallen kan de tas vlekken achterlaten op uw kleding op uw toestel vanwege de gebruiksomstandigheden.
- Wanneer u een tas gebruikt met een waterbestendige sluiting, kan deze sluiting zwaar gaan bij het open en dicht doen.
- Als de tas is uitgerust met een karabijnhaak, gebruik deze karabijnhaak dan uitsluitend met deze tas.

Svenska

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Observera

- Låt inte fodralet ligga i direkt solljus, i en bil med stängda rutor eller nära ett värmeelement.
- Om ytan på fodralet blir våt eller smutsig, torka av med en torr, mjuk torkduk. Använd inte starka kemikalier såsom alkohol eller en hård borste. Det kan skada, missfärga eller nöta sönder fodralet.
- I sällsynta fall kan fodralet ge fläckar på kläderna eller enheten beroende på användningen.
- När ett fodral med vattenavvisande fästordning används, kan det gå lite trögt att öppna och stänga fästordningen.
- Om fodralet är försett med en karbinhake, använd karbinhaken endast med detta fodral.

Italiano

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Note

- La custodia non deve essere lasciata esposta direttamente al sole né in luoghi caldi quali l'abitacolo di un veicolo chiuso o vicino a un termosifone.
- Se la superficie della custodia si bagna o si sporca, pulirla con un panno asciutto e morbido. Non usare prodotti chimici aggressivi quali l'alcol né una spazzola dura. Potrebbero danneggiare, scolorire o rovinare la custodia.
- In rari casi, la custodia potrebbe macchiare gli indumenti o il dispositivo in base alle condizioni di utilizzo.
- Quando si utilizza una custodia con una chiusura impermeabile, l'apertura e la chiusura potrebbero risultare poco scorrevoli.
- Se la custodia è dotata di moschettone, utilizzare il moschettone esclusivamente per la custodia.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Notas

- Não deixe o estojo sob a luz direta do sol, num carro fechado ou perto de um aquecedor.
- Se a superfície do estojo ficar quente ou suja, limpe-a com um pano suave e seco. Não utilize produtos químicos agressivos, como o álcool, nem uma escova de cerdas rijas. Estes poderão danificar, descolorar ou degradar o estojo.
- Em raras ocasiões, o estojo pode manchar a roupa ou o dispositivo devido às condições de utilização.
- Quando utilizar o estojo com um fecho hidrófugo, poderá ser ligeiramente difícil abrir e fechar o fecho.
- Se o estojo estiver equipado com um mosquetão, utilize apenas o mosquetão com este estojo.

Ελληνικά

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tόκυο , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Σημειώσεις

- Μην αφήνετε τη θήκη εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως, σε κλειστό αυτοκίνητο ή κοντά σε καλοριφέρ.
- Αν η επιφάνεια της θήκης βραχεί ή λερωθεί, σκουπίστε την καλά με ένα στεγνό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά όπως οινόπνευμα ή μια σκληρή βούρτσა. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά, αποχρωματισμό ή φθορά της θήκης.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, η θήκη μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα ή τη συσκευή σας λόγω των συνθηκών χρήσης.
- Όταν χρησιμοποιείτε θήκη με αδιαβροχοποιημένο φερμουάρ, μπορεί να νιώσετε βαρύ το φερμουάρ κατά το άνοιγμα και κλείσιμο.
- Αν η θήκη διαθέτει μεταλλικό κρίκο πρόσδεσης, χρησιμοποιείτε το μεταλλικό κρίκο πρόσδεσης μόνο με αυτή τη θήκη.

Polski

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia

Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Uwagi

- Nie zostawiać torby na bezpośrednim słońcu, w zamkniętym samochodzie lub w pobliżu grzejników.
- W przypadku zabrudzenia lub zamoczenia torby wytrzeć ją suchą miękką szmatką. Nie stosować silnych środków chemicznych, takich jak alkohol, ani twardych szczotek. Mogą one spowodować uszkodzenie, odbarwienie lub szybsze zużycie torby.
- W rzadkich przypadkach torba może spowodować popłamienie ubrania lub przechowywanego urządzenia z uwagi na warunki użytkowania.
- W przypadku toreb z zamkiem błyskawicznym nieprzepuszczającym wody odpinanie i zapinanie wymaga więcej siły niż w przypadku zwykłego zamka.
- Jeśli torba posiada zaczep zabezpieczający, należy używać go wyłącznie z tą torbą.

Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Poznámky

- Puzdro nenechávajte na priamom slnku, v uzavretom aute, ani v blízkosti ohrievača.
- Ak povrch puzdra zmokne alebo sa zašpiní, utrite ho suchou mäkkou tkaninou. Nepoužívajte agresívne chemikálie, ako je alkohol, ani tvrdú kefu. Môžu spôsobiť poškodenie, zmenu zafarbenia alebo zhoršenie kvality puzdra.
- Vo výnimočných prípadoch môže v rámci určitých podmienok používania puzdro znečistiť váš odev alebo zariadenie.
- Pri používaní puzdra s vodovzdorným upínacím prvkom môže byť otváranie a zatváranie upínacieho prvku trochu ťažšie.
- Ak je puzdro vybavené karabínkou, karabínku používajte len s týmto puzdrom.

Magyar

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai unió termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Megjegyzések

- Ne hagyja a táskát közvetlen napfényben, csukott autóban vagy fűtőtest közelében.
- Ha a tok felszíne nedves lesz vagy beszenneződik, törölje le egy száraz, puha törülőkendővel. Ne használjon agresszív vegyszereket, például szeszt, vagy durva kefét. A tok ettől megsérülhet, kifakulhat vagy elromolhat.
- Ritkán előfordulhat, hogy a táska a használati feltételektől függően foltot hagy a ruháján vagy az eszközön.
- Ha a tok víztaszítót zárral van ellátva, a nyitása és zárása kissé nehézkesek tűnhet.
- Ha a táska kapoccsal van felszerelve, a táskához csak ezt a kapcsot használja.

Română

Tocul

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Observații

- Nu lăsați tocul în lumina solară directă, într-o mașină închisă sau în apropierea unui radiator.
- Dacă suprafața tocului se umezește sau se murdărește, ștergeți-o cu o cârpă uscată și moale. Nu utilizați substanțe chimice agresive, precum alcool, și nici peri dur. Acestea pot deteriora, decolora sau degrada aspectul tocului.
- În cazuri rare, este posibil ca tocul să vă păteze îmbrăcămintea sau dispozitivul datorită condițiilor de utilizare.
- Dacă utilizați tocul cu un element de prindere hidrofug, este posibil ca elementul de prindere să prezinte rezistență la deschidere și închidere.
- Dacă tocul este folosit cu o clamă tip carabină, folosiți cu acest toc doar carabina.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Bemærkninger

- Efterlad ikke hylsteret i direkte sollys, i en lukket bil eller i nærheden af et varmeapparat.

- Hvis hylsterets overflade bliver våd eller beskidt, skal du tørre den af med en tør, blød klud. Brug ikke stærke kemikalier som f.eks. sprit, eller en stiv børste. Disse kan beskadige, misfarve eller nedbryde etuiet.
- I sjældne tilfælde kan hylsteret give pletter på tojet eller enheden afhængigt af anvendelsen.
- Når du anvender et hylster med en vandafskyende lynlås, kan åbning og lukning af lynlåsen muligvis føles lidt tung.
- Hvis hylsteret er udstyret med en karabinhage, skal du kun anvende karabinhagen sammen med dette hylster.

Česky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrníc EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Poznámky

- Nenechávejte pouzdro na přímém slunečním světle, v uzavřeném autě ani v blízkosti topení.
- Je-li povrch pouzdra nečistý či mokrý, otřete jej měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní chemikálie, jako je alkohol, ani tvrdý kartáč. Může dojít k poškození, změně barvy nebo degradaci pouzdra.
- Ve vzácných případech může pouzdro uspnit oděv nebo zařízení kvůli podmínkám použití.
- Při použití pouzdra s vodoodpudivým zipem může být jeho otvírání a zavírání zdánlivě obtížné.
- Je-li pouzdro vybaveno karabinou, používejte s tímto pouzdrem pouze karabinu.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille

Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Huomautuksia

- Älä jätä koteloa suoraan auringonpaisteeseen, suljettuun autoon tai lämmittimen lähetyville.
- Jos kotelon pinta kastuu tai likaantuu, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla. Älä käytä voimakkaita kemikaaleja kuten alkoholia äläkä kovaa harjaa. Nämä saattavat vahingoittaa tai heikentää koteloa ja poistaa väriä.
- Joissakin harvoissa tapauksissa kotelo saattaa jättää tahroja vaatteisiin tai laitteeseen johtuen käyttöolosuhteista.
- Kun käytetään koteloa, jossa on vettä hylkivä vetoketju, vetoketjun avaaminen ja sulkeminen saattaa tuntua hieman raskaalta.
- Jos kotelossa on karabiinihaka, käytä sitä vain tämän kotelon kanssa.

Русский

Футляр

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС

Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

Что касается соответствия изделия законодательству ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Примечания

- Не оставляйте футляр под прямым солнечным светом, в закрытом автомобиле или возле обогревателя.
- Если поверхность футляра станет влажной или грязной, протрите его мягкой сухой тканью. Не используйте сильнодействующие химикаты, например, спирт или жесткую щетку. Так как это может привести к повреждению, обесцвечиванию или изнашиванию футляра.
- В редких случаях футляр может загрязнить Вашу одежду или устройство из-за условий использования.
- При использовании футляра с водоотталкивающей застегжкой-молнией, открытие и закрывание защелки может быть слегка затруднено.
- Если футляр оснащен карабином, используйте этот карабин только для данного футляра.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6
Дата изготовления напечатана на этикетке футляра или на картонной коробке.

EAC

中文（繁）

備註

- 請勿將軟包置於陽光直射處、密閉車內或靠近暖氣機的地方。
- 若軟包表面潮溼或變髒，請使用柔軟乾布擦拭乾淨。請勿使用刺激性的化學藥劑（如酒精）或硬毛刷進行清潔。這些可能導致軟包損壞、褪色或品質變差。
- 在極少數的情況下，軟包可能因各種使用狀況而弄髒您的衣服或裝置。
- 使用具有防潑水按扣的軟包時，打開及關上按扣時可能感到有一點壓力。
- 若軟包附有勾環，請使用軟包專用的勾環。

中文（简）

注意

- 请勿将软包放在直射的阳光下、密封的车厢内或靠近加热器的地方。
- 如果软包的表面被打湿或弄脏，请用干的软布将其擦拭干净。切勿使用烈性化学用品（如酒精）或硬的刷子。否则会损坏软包，或导致其褪色、品质降低。
- 取决于使用条件，在极少数情况下，软包可能会让衣服或设备染上色。
- 如果使用的是带有防水粘扣带的软包，开关粘扣带时可能会感觉有点费力。
- 如果软包配备有钩环，则只能将钩环用于本软包。

索尼公司

出版日期：2013 年 12 月

한국어

참고

- 직사광선, 밀폐된 차량 또는 히터 근처에 케이스를 방치하지 마십시오.
- 케이스의 표면이 젖거나 더러워지면 부드럽고 마른 천으로 닦아내 주십시오. 알코올 등의 독한 화학약품 또는 딱딱한 브러시는 사용하지 마십시오. 이런 것은 케이스를 손상, 변색 또는 약화시킬 우려가 있습니다.
- 드른 경우에 사용 상태에 따라서는 케이스가 여러분의 의복이나 기기를 오염시키는 경우가 있습니다.
- 발수성 패스너와 함께 케이스를 사용하는 경우에는 패스너 개폐가 약간 무거워질 수 있습니다.
- 케이스에 카라비너가 장착된 경우에는 본 케이스에만 카라비너를 사용해 주십시오.

عربي

ملاحظات

- لا ترك العلبة تحت أشعة الشمس المباشرة أو في سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة.
- إذا تبلل سطح العلبة أو اتسخ، امسحه بخزقة ناعمة وجافة. لا تستعمل أية مواد كيميائية قاسية كالكحول ولا تستعمل فرشاة خشنة. القيام بذلك قد يؤدي إلى إتلاف العلبة أو تغيير لونها أو حنّها.
- في مناسبات قليلة جداً قد تسبب العلبة برك بقع على ملابسك أو على الجهاز وفقاً لطروف الاستعمال.
- عند استخدام العلبة مع مشبك طارد للمياه، قد تشعر ببعض الصعوبة عند فتح وإغلاق المشبك.
- إذا كانت العلبة مجهزة بحلقة، لا تستعمل إلا الحلقة المرفقة بهذه العلبة.